**Ainsi valse la vie – Black M**

De beroemde zanger Black M heeft wederom een enorme hit gescoord eind 2019: **Ainsi valse la vie**.

Met dit nummer wil hij de onvoorspelbaarheid van het leven aan het licht brengen en laten zien dat je leven ineens kan veranderen.

Het is een mooi nummer met prachtige beelden van de Opéra de Paris !

**À vos écoutes !**

**ORIENTATION**

Luister naar het nummer en bekijk de clip. Beantwoord vervolgens de volgende vragen.

1. **Welke woorden hoor je? Omcirkel de woorden die je hoort in het lied.**  
   MARI SOEUR POUBELLE TÉLÉ

EXPLIQUE HIVER APRÈS STYLO

RICHE CARTABLE LIVRE CROISSANTS

VALSE FOOT TENNIS DÉTAILS

1. **In welk jaargetij speelt de clip zich af?**  
   A. Au printemps  
   B. En été  
   C. En automne  
   D. En hiver
2. **Waar denk je dat de clip over gaat?**  
   réponse personnelle
3. **Bekijk nogmaals de clip.**   
   Wat zijn de overeenkomsten en verschillen tussen de sans-abri en de chef d’orchestre? Vul het schema in het Nederlands in.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Le sans-abri** | **Le chef d’orchestre** |
| **Les points communs** | Ze dragen allebei een half masker.  Ze zijn allebei in de Opéra de Paris.  Ze dragen allebei handschoenen | |
| **Les différences** | Hij draagt oude en kapotte kleren. Hij is (veel) buiten. Hij is niet vrolijk | Hij draagt een pak.  Hij is (veel) binnen  Hij is vrolijk |

1. Vertaal de Franse woorden in het Nederlands. Je vindt de Nederlandse vertaling in de woordzoeker.

|  |  |
| --- | --- |
| **Français** | **Néerlandais** |
| père | vader |
| Noël | Kerst |
| sandwich | broodje |
| écouter | luisteren |
| mais | maar |
| enfants | kinderen |
| femme | vrouw |
| vie | leven |
| ma | mijn |
| souvenirs | herinneringen |

Afbeelding met pijl

Automatisch gegenereerde beschrijving

**COMPRÉHENSION DÉTAILLÉE**

**Luister nogmaals naar het nummer en lees de songtekst. Omcirkel het woord dat je hoort. Vertaal vervolgens het gekozen woord in het Nederlands.**

J'étais un **mère/père**, un mari, un homme aimé  
Jamais d'hiver dans **ma/mon** vie, que des étés  
Une voiture, des études et un métier  
**Un/une** pavillon à mon nom, j'étais comblé

Je ne veux pas de ton **sandwich/café**  
Et encore moins de **ton/ta** pitié  
Tu sais, avant, moi, j'étais riche, hein  
J'étais puissant, **je/me** brillais

Je ne crie **pas/passe**, je t'explique  
Tu ferais mieux de m'**écouter/entendre**  
Tu **veux/peux** te trouver au zénith et **dur/sur** le trottoir le jour d'après

*Ainsi valse la vie   
Ainsi valse la vie  
Ainsi valse la vie*  
*La vie*

J'étais celui qui voit la mer en **juillet/juin**  
Celui qui fête **Pâques/Noël** bien entouré  
Tous les matins, le sourire de **tes/mes** enfants  
Un bon **coca/café**, mon journal et mes **croissants/pain au chocolat**

Eh, mon gros boulanger  
Est-ce que **tu/vu** m'as déjà oublié ?  
C'était **moi/toi** qui t'laissais la monnaie  
**Ça/cela** t'dirait de m'la redonner ?

Je t'emmerde comme j'emmerde le monde, vous faites tous semblant, **vous/nous** savez tous qui j'suis  
J'ai pas **oublié/changé**, j'ai juste déménagé et j'n'ai plus de quoi nourrir ma p'tite **fille/ville**

J'me reconnais **dans/danse** vos p'tites vies  
Ah, qu'est-ce que j'aimais ma p'tite vie  
J'm'enivre, tu m'évites  
Je sens fort, **c'est/fait** vite dit

Je ne veux pas de ton sandwich,

Putain, ça n'me fera pas **parler/oublier**  
Que je me suis vu au zénith et sur le trottoir le jour d'après

*Ainsi valse la vie (ainsi valse)  
Ainsi valse la vie (ainsi valse)  
Ainsi valse la vie (ainsi valse)  
La vie*

**Ma/mon** femme me manque  
Nos souvenirs me hantent  
La rage au ventre, oh  
**Quand/Comment** est-ce que je rentre ?

Tout ça, c'est **ta/ma** faute,

Je le sais  
J'en veux aux autres

**Mais/C’est** c'est moi qu'ai raté

J'ai trahi mon collègue pour avoir sa place  
Menti à mes gosses pour un rien, comme un lâche  
J'ai trompé ma femme, fait des scènes de ménage  
Tout cassé quand elle m'demandait des **détails/papiers**  
Tellement convaincu que tout ça m'était dû  
L'huissier m'a prévenu mais j'étais trop têtu  
La vie m'a donné ce qui n'a pas de prix mais j'ai craché dessus donc elle me l'a repris

*Ainsi valse la vie  
Ainsi valse ma vie  
Ma vie*

|  |  |
| --- | --- |
| **Français** | **Néerlandais** |
| père | vader |
| ma | mijn |
| un | een |
| sandwich | broodje |
| ta | jouw |
| je | ik |
| pas | niet |
| écouter | luisteren |
| peux | kunt |
| sur | op |
| juillet | juli |
| Noël | Kerst |
| mes | mijn |
| café | café |
| croissants | croissants |
| tu | jij |
| moi | ik |
| ça | dat |
| vous | u |
| changé | veranderd |
| fille | dochter |
| dans | in |
| c’est | dat is |
| oublier | vergeten |
| ma | mijn |
| quand | wanneer |
| ma | mijn |
| mais | maar |
| détails | details |